

“Llovió y llovió hasta que quedó cielo y tierra... y todo se terminó ahí”: discurso e identidad en la comunidad de Asampay, Catamarca.

Lic. (Mg) Ballina Sebastián

Institución: Cátedra de Métodos y Técnicas en la Investigación Sociocultural, F.C.N. y Museo. U.N.L.P.

Dirección postal: Museo, Paseo del Bosque s/n, Departamento de Etnografía, Sección Movimientos Migratorios, (1900) La Plata.

sballina@museo.fcny.unlp.edu.ar

Mesa temática: 12 La institución imaginaria de la sociedad. Imaginario social, identidades y cultura.

Resumen

El objetivo del presente trabajo es realizar una aproximación al análisis de aquellas prácticas sociales que dentro de la comunidad de Asampay -ubicada en el departamento de Belén, provincia de Catamarca (Argentina)- otorgan un *sentido de pertenencia y de devenir* a sus habitantes en tanto grupo social. Por consiguiente, nuestro objetivo específico será *examinar la construcción de sentido de determinados fenómenos sociales* que son significativos dentro de la comunidad. El marco metodológico a ser utilizado será aquel proveniente del *análisis del discurso y de la semiótica cognitiva* (Courtine 1981, Magariños de Morentín 1996) -sobre la base de los fundamentos establecidos por Foucault (1970,1971)-, así como también, ciertos lineamientos teóricos y método lógicos procedentes de los trabajos de Lévi-Strauss (1996, 1984, 983).

La localidad de Asampay: contexto histórico y etnográfico

En primer lugar daremos una breve y necesaria caracterización de la localidad de Asampay basándonos principalmente en las investigaciones realizadas por los integrantes del proyecto¹. La localidad de Asampay se encuentra ubicada a unos 1800 m.s.n.m. al pie de los cerros que limitan por el oeste al valle de Hualfin en el departamento de Belén, provincia de Catamarca (Argentina). Su población consta de aproximadamente 250 habitantes, y se encuentra asentada sobre una localidad prehispánica con andenes de cultivo, recintos de vivienda y un gran poblado fortificado: Loma Negra de Asampay, perteneciente a la cultura Belén del período Tardío (véase Gonzalez, A 1955; Gonzalez A., Cowgill G. 1975; Sempe, M. 1981). Además de esta gran ocupación tardía, se han encontrado evidencias de otras previas pertenecientes a la cultura de la Aguada (500 D.C.) y más antiguas aún, como entierros del 2400 antes del presente. La relevancia de señalar la información disponible sobre el pasado indígena en la zona es indispensable, ya que uno de nuestros ejes principales de análisis *Serra examinar la construcción de sentido* que se realiza con relación a éste², y que se constituye, en un dato esencial para comprender los *sentidos de pertenencia y devenir* en la comunidad (véase Brow 1990).

Como señalan Maffia y Zubrzycki (2001), esta localidad se caracteriza por una economía de subsistencia, basada durante mucho tiempo en la ocupación de las mujeres en el telar artesanal y en forma secundaria en la labor agrícola y pastoril de los hombres. Existen una serie de problemáticas dadas por la pobreza rural, las nuevas realidades laborales, la multiocupación o pluriactividad, la desocupación y subocupación, y el empleo estatal, entre otras, planteando una situación donde se complementan los

1 Este trabajo de investigación está enmarcado en el proyecto denominado “Estudio Antropológico Interdisciplinario del Valle de Hualfin (Belén-Catamarca)”, proyecto realizado en forma conjunta entre las áreas de Antropología sociocultural, arqueológica y biológica de la Facultad de Ciencias Naturales y Museo. PIP 4741 financiado por el Conicet.

2 Queremos señalar las similitudes de las problemáticas de este caso de análisis con aquellas que realiza Dayan (2004) para Iruya (Salta), los trabajos de García, Rolandi y Valeri (2004) para otras zonas de Catamarca, el trabajo de Schelotto (1989) para la Puna jujeña, y aquel de Gutiérrez Estévez (1992) con relación a los mayas.

recursos propios de una economía de subsistencia con los que se generan a través de la migración estacional o las redes parentales de solidaridad que se extienden hasta los centros urbanos dentro y fuera de la región. Por otra parte, la población de Azampay y de los parajes vecinos está organizada en grupos domésticos constituidos por un lado, por *familias extensas*³ y por otro lado, por diferentes *familias nucleares*, que tienden a agruparse y a vivir cerca de la casa paterna cualquiera sea ella, no haciendo referencia a un tipo de residencia patrilocal. Las formas de ocupación del espacio en Asampay, éstas tienen que ver no sólo con las relaciones de parentesco sino también con la particular modalidad de tenencia de la tierra y usos del agua. La tenencia de la tierra es compartida haciendo uso común de los recursos (tierras para pastoreo, obtención de leña, recolección de algarroba, etc.), llamándose "tierras indivisas", "estancias" o "campos comuneros" (Maffia, Pastorino, Zubrzycki, De Luca 1999). El agua se obtiene de los pequeños ríos que bajan por las quebradas y se distribuye a través de un sistema de acequias cavadas en la tierra. Cada familia se rige por un turno de agua estipulado en un listado "virtual" que todo el pueblo conoce y el cual se ha ido confeccionando a lo largo de los años⁴.

Maffia y Zubrzycki (2001) señalan como el régimen de tenencia de la tierra, del agua y su sistema de reparto, que impide una mayor productividad, el creciente deterioro de la rentabilidad del tradicional trabajo textil, la presión demográfica, la escasez de otras oportunidades laborales en la zona, la atracción ejercida por la ciudad, las nuevas oportunidades en el mercado de trabajo extracomunitario, impulsaron la generación de estrategias individuales y grupales que llevaron durante décadas -en primer término a los varones y posteriormente también a las mujeres- a desplazarse fuera de sus localidades de origen o de residencia. Para representar las dinámicas migratorias en la zona, han propuesto tres períodos migratorios:

3 Es aquella que resulta de la extensión en el tiempo y por intermedio de los lazos de casamiento, de las relaciones entre padres e hijos (Auge 1975: 51)

4 Similar situación plantea Margulis (1967) para Chilecito en La Rioja.

Un primer período, situado aproximadamente entre 1890 -fecha del establecimiento de las primeras viviendas⁵- y 1950 -primeras migraciones a la zafra-, caracterizado por la presencia de unas pocas familias de tipo extensas, que se sustentaban gracias al trabajo textil de las mujeres y a la actividad agrícola y pastoril de los hombres, sin evidencia de emigración.⁶ Un segundo período, se ubicaría entre 1950 y 1980, comienzo y finalización aproximada de la migración hacia la zafra, donde el aumento de la población, los problemas vinculados con la tierra y el agua, las escasas posibilidades de la unidad doméstica de autoabastecerse, y la oferta de trabajo para los hombres promueven la emigración masculina fundamentalmente a la zafra tucumana y salteña. Por último, un período migratorio se iniciaría aproximadamente a partir de la década del 80 coincidiendo con una importante disminución de la migración hacia la zafra, y un intenso movimiento de hombres y mujeres en varias direcciones: hacia las cosechas de frutas en Mendoza y Salta, y últimamente de jobjoba en La Rioja, y las mujeres hacia Belén y Catamarca capital, ocupadas mayoritariamente en el servicio doméstico. Respecto a los que residen habitualmente en Asampay, entre los activos, la mayoría de las mujeres están ocupadas en el trabajo textil, mientras que los hombres en empleos públicos. En ambos casos se resalta que, tanto hombres como mujeres, complementan sus ingresos con los beneficios resultantes de la producción agrícola-pastoril y el telar artesanal.

Marco teórico y metodológico

“Quien dice lógica, dice instauración de relaciones necesarias, pero ¿cómo se establecerían tales relaciones entre términos que nada ha destinado a que cumplan esta función? Las proposiciones no pueden encadenarse de manera rigurosa más que si sus términos han sido previamente definidos sin equívoco”. (Lévi- Strauss 1983:70)

5 Existen antecedentes históricos de pocas ocupaciones durante el siglo XVIII (Bazán 1996, Guzmán 1986)

6 Como señala Maffia (2001): “Entre 1895-1915 hay provincias como Catamarca, La Rioja y Corrientes que presentan altas tasa de migración de nativos y casi ninguna inmigración de extranjeros (Lattes 1978). Son casos en que la emigración rural ha sido muy alta y ha estado vinculada con las condiciones de deterioro y o estancamiento económico. Durante la década del 30 se inician en la Argentina las migraciones de los nativos rural-urbanas, fundamentalmente en dirección hacia el área metropolitana de Buenos Aires”.

El marco metodológico a ser utilizado será aquel proveniente del *análisis del discurso* y *de la semiótica cognitiva*, los cuales establecen como objeto de sus investigaciones científicas a los *discursos sociales mediante los que determinada comunidad se representa / interpreta los fenómenos de su entorno* (véase Courtine 1981: 9-128, Magariños de Morentín 1996: 249-300) . Siguiendo los lineamientos propuestos por Magariños de Morentín (1996), de la *semiótica cognitiva* tomaremos tres supuestos fundamentales: a) no hay semántica sin sintaxis, b) todo lo efectivamente dicho se corresponde con una posibilidad de decirlo que es preexistente, por lo que a partir de lo efectivamente dicho puede inferirse el sistema sintáctico-semántico de donde procede, y c) que estas posibilidades de decir no son individuales sino que se comparten con la comunidad a la que pertenece dicho productor del texto.

Del *análisis del discurso* -en tanto metodología cualitativa cuyo objetivo consiste en establecer el contenido semántico de los conceptos correspondientes a términos efectivamente utilizados en determinados textos- seguiremos los aportes realizados por Michel Foucault (1970, 1971), J. Courtine (1981), y la sistematización y propuesta de Magariños de Morentín (1996).

Por lo tanto los *datos* para esta investigación son los *discursos sociales* en los que se materializan las interpretaciones que reciben las representaciones de determinados fenómenos, en determinados momentos en determinada sociedad, siendo la *información de base*, la interpretación que recibe la representación de determinado fenómeno, tal como se materializa en determinado discurso social (Magariños de Morentín 1996: 253). En consecuencia el discurso no solo materializa, al producirlas, las interpretaciones / representaciones posibles, sino que también materializa al utilizarlas, las operaciones cognitivas para la producción de esas representaciones / interpretaciones en un determinado contexto. Será sobre esta materialidad del discurso

(véase Foucault 1970, 1971) donde comenzaremos, en este trabajo inicial, a realizar una serie de operaciones analíticas destinadas a explicar la significación que adquieren determinados fenómenos dada la eficacia de ciertas representaciones / interpretaciones.

Discurso aquí entendido en cuanto *práctica* que forma sistemáticamente los objetos de los cuales habla (Foucault 1970:81), y donde su unidad estaría establecida por la posibilidad de distinguir una *regularidad* entre los objetos, elecciones temáticas y tipos de enunciación, los cuales consistirían, en ese caso, una determinada *formación discursiva* sometida a un determinado conjunto de *reglas de formación* (1970: 62-63).

El *corpus* de discursos utilizado en este trabajo está constituido en base a una serie de entrevistas semiestructuradas, individuales y grupales, realizadas a lo largo de los dos últimos viajes de campaña a Asampay (2003-2004) con diversas personas de la comunidad. Estas entrevistas han examinado una diversidad de temáticas, entre ellas, cuestiones relacionadas al parentesco, propiedad de la tierra y el agua, historia de la localidad, diferencias de género, entre otras. Los resultados que el *corpus* disponible hasta el momento nos posibilite en el presente trabajo estarán, desde ya, sujetos a las modificaciones y cambios posibles como consecuencia de la ampliación del mismo, apuntando, de esta manera, a cumplir con los requisitos de constituir un *corpus que* cumpla las exigencias de exhaustividad y representatividad (Courtine 1981)⁷.

Operaciones analíticas

Las cuatro operaciones analíticas de intervención en el texto son: la *normalización*, la *segmentación*, las *definiciones contextuales* y por último la elaboración de *ejes conceptuales*, *redes secuenciales* y *contrastativas*. Daremos una muy breve reseña de

⁷ Con relación a la problemática de la constitución del corpus discursivo, sus límites y sus criterios de clausura y pertenencia, véase para mayores detalles y discusiones Courtine (1981). Por otra parte, recordemos que para manifestarse, la sintaxis "... no espera el registro de una serie teóricamente ilimitada de acontecimientos, puesto que consiste en el cuerpo de reglas que preside su engendramiento" (Levi-Strauss 1983: 17).

las mismas, remitiendo al lector al trabajo originario donde se especifican y explican en detalle (véase Magariños de Morentín 1998: 233-253). La *normalización* consistirá básicamente en dos clases de intervención: 1) recuperaciones, predominantemente de correspondencias anafóricas, catafóricas o de implícitos sintácticos (sujetos elididos u otros recursos de la economía del habla); y 2) procesamiento de construcciones sintácticas incompletas (expresiones truncadas, cambios de estructuras gramaticales, etc.).

La *segmentación* tiene por objetivo disponer de las partes de un texto que se consideran básicas o elementales⁸ para la construcción de la significación mediante la adopción de un criterio sintáctico. De esta manera, el analista se somete a reglas formalmente enunciadas e independientes de la interpretación que él pueda formular respecto del texto que analiza. Para el criterio sintáctico de segmentación se marcará el comienzo y el final de un proceso textual tal que contenga una oración de base –es decir, el mínimo textual que puede quedar representado por la proforma: FN + FV [FV = V + FN]- y sus modalizadores si los hubiese.

La *definición contextual* es aquella mediante la cual se establece el sentido que adquiere un término en determinado segmento textual completo en función del contexto al que dicho término aparece asociado en ese mismo segmento. Consiste en la transformación de determinado segmento textual completo, de modo tal que determinado nombre, efectivamente utilizado en dicho segmento textual, ocupe el lugar del N de la FN de una oración copulativa con cláusula de relativo (según alguna de las variantes de: "es aquel que..."), constituyendo el V ("es") junto con dicha cláusula "aquel que...") la FV que completa la definición contextual. La definición contextual tendrá una configuración semejante a la siguiente:

X es [aquel/la/lo + (preposición o expresión preposicional con q!⁹) + (resto del contexto de la oración)].

⁸ No mínimas en el preciso sentido semántico, ya que eso lo constituyen los "enunciados" en tanto estructura semántica mínima (Magariños de Morentín 1996: 305-308).

⁹ Se entiende por "q!" cualquiera de aquellas expresiones sintácticas que contienen un pronombre relativo expresado directamente o por transformación (en el sentido en que "cómo" es una transformación de "de

Por último, los *ejes conceptuales, redes secuenciales y contrastativas* servirán -a partir de un determinado repertorio de definiciones contextuales- para identificar los ejes conceptuales ordenadores según los cuales pueden agruparse las definiciones obtenidas, constituyendo conjuntos representativos de los distintos modos de atribuir significado a los correspondientes términos, por parte de la comunidad o grupo que produjo los discursos en estudio.

Análisis y resultados

Uno de los puntos más relevantes en la construcción histórica, la memoria, y la elaboración de un sentido de pertenencia y devenir (Brow 1990) en la comunidad, es el sentido otorgado a aquellos términos que remiten al *pasado indígena* en la región, tal como señalábamos en las referencias de las investigaciones arqueológicas e históricas en la primer parte del trabajo.

Sobre la base de los discursos analizados, podríamos adelantar en parte los resultados del trabajo, e ir distinguiendo la *presencia de dos ausencias y una presencia fundamentales: 1) la falta de identificación y de relación de continuidad histórica y cultural con el pasado indígena por parte de los pobladores actuales, y 2) el desconocimiento de la existencia de indígenas -enterrados en la localidad- para aquellos que primeros llegaron como inmigrantes a Asampay¹⁰, y 3) la presencia de un acontecimiento trascendente: el Diluvio -ubicado en un tiempo mítico- en tanto relato propio de la exégesis religiosa consecuencia de los procesos históricos y presentes de evangelización cristiana y de la imposición de cierta interpretación de la historia.*

Esta construcción de sentido, junto con otras que iremos viendo en los ejemplos, van disponiendo a la temática de lo “indígena”, como *un espacio de articulación de prácticas discursivas de alterización*, es decir, de *construcción de Otredad y de diferencia en términos “culturales”, actualizando y recreando -al ser enunciadas-*

qué manera" o "dónde" lo es de "en qué lugar", etc.; (Magariños de Morentín 1998).

10 Ver la primer parte del trabajo donde se examina el primer periodo migratorio en la zona.

categorías étnicas de diferenciación. Esta construcción de lo indígena –a partir de los sentidos *efectivamente* otorgados a los términos “*indios*” y “*antiguos*”- efectúa una *estructuración de los discursos*, en tal forma *categorica*, que creemos debe considerarse como un lugar preferencial de inscripción, articulación y recreación de procesos de alterización¹¹, y por lo tanto, considerarse como categorías fundamentales para examinar los procesos identitarios de la comunidad históricos y presentes. Por otra parte, es interesante distinguir el *funcionamiento diverso* que en los discursos analizados asume esta practica discursiva de alterización al poner en juego otra serie de categorías para dotar de sentido al termino “*gringos*”. Su función aquí, priorizaría la construcción / recreación de diferencia en base a *rasgos fenotípicos*, es decir, aquellos que podríamos denominar *categorías “raciales” de diferenciación* (ej: los “*gringos*” como los “*claros*”)¹².

Retomando la temática del pasado indígena, no existe contradicción entre las construcciones de sentido de los términos “antiguos” e “indios”, por lo tanto, ambas constituyen categorías (hasta el momento y estado actual del *corpus*) homólogas e intercambiables para el análisis, es decir, sus sentidos están incluidos dentro de una misma formación discursiva, en tanto conjunto de enunciados sujetos a unas determinadas reglas (véase Foucault 1970).

Para ordenar los datos estableceremos una serie de Ejes, tal como ha sido especificado en la parte metodológica, los cuales se postulan de forma provisoria y que no poseen un carácter necesario, sino tan solo establecer cierto orden. Los ejemplos a continuación, y aquellos a lo largo del trabajo, corresponden a operación analítica de las “*definiciones contextuales*” tal como hemos explicitado en la parte metodológica¹³.

11 Véase Briones (1998) y Williams (1989) para ampliar la noción de alteridad y etnicidad.

12 Desde ya podrían subsumirse las categorías “raciales” de diferenciación dentro de las categorías étnicas de diferenciación. Por el momento, y con fines metodológicos, preferimos mantenerlas como categorías diversas para el análisis.

13 Aquellas que asumen la forma: X es [aque/la/lo + (preposición o expresión preposicional con q!) + (resto del contexto de la oración)]. Las operaciones anteriores de Normalización y Segmentación no se incluyen por razones de espacio.

1) Categorías con relación a lo indígena: “antiguos” e “indios”

IDENTIDAD / MEMORIA

a) *antiguos*

son aquellos que vivían antes de nosotros

son aquellos que son los indios de aquí (de Asampay)

son aquellos que (vivían acá en esta zona en Asampay)

son aquellos que ya de años no estaban (cuando llegaron mis abuelos)

son aquellos respecto de los cuales yo no sé (alguna otra cosa que haya sido de ellos)

TENER

son aquellos de los cuales son todos las pircas que hay por ahí

son aquellos respecto de los cuales es (la olla)

HACER

son aquellos que han hecho el mortero de piedra

son aquellos respecto de los cuales es (la olla)

son aquellos que enterraban [la cerámica] para (dejarla) ya

son aquellos que la enterraban [la cerámica] para el día del Juicio

son aquellos que (la [cerámica] que no podían enterrar la hacían pedazos) (por eso hay mucha piedra).

IDENTIDAD / MEMORIA

b) *indios*

son aquellos que (algunas de las cosas que han dejado ya no (se utilizaban) (cuando vinieron mis abuelos))

son aquellos respecto de los cuales (mis abuelos) no sabían sacar (las cosas que habían dejado)

son aquellos respecto de los cuales (mis abuelos) no buscaban (las cosas que habían dejado)

son aquellos respecto de los cuales (mis abuelos) no sabían que estaban enterradas (las cosas que habían dejado).

son aquellos acerca de los cuales (yo) no conozco cosas que eran de ellos

son aquellos que vaya a saber (como eran si eran altos, bajos, morochos, pelo largo, pelo corto)

son aquellos que aquí (en Asampay) nadie los ha conocido,

son aquellos que todos, todos, todos, todos se murieron

son aquellos que se ahogaron todos porque se inundo todo

son aquellos que hay unos cuantos allá (en el norte todavía)
son aquellos respecto de los cuales hay una parte (allá en el norte donde hay)
 (esa parte en el norte) es aquella que no se inundo
son aquellos que (algunos) han quedado por ahí.
son aquellos que sabían vivir de siembra,
son aquellos que estaban en el río
son aquellos que han tenido hacienda
son aquellos que (sabían vivir de la siembra y estaban en el río y han tenido hacienda) (y por eso) hay tantas pircas.

HACER

son aquellos que habían hecho (el mortero de piedra)
son aquellos que (algunas de las cosas que han dejado ya no (se utilizaban) (cuando vinieron mis abuelos))
son aquellos cuyas (ollas) esas son las finas que sacan
son aquellos cuyas (ollas) están enterradas.

SABER

son aquellos que (también sabían hacer ollas)

Nos proponemos ahora analizar la construcción de sentido presente en los términos utilizados que remiten a *categorías de adscripción identitaria* en tanto criterios de pertenencia grupales a la comunidad o a la localidad de Asampay.¹⁴

2) Categorías de adscripción identitaria

a) *las personas que nacen acá (en Asampay)*

son aquellas a las que no se les dice de alguna manera
son aquellas a las que se les dice de aquí
son aquellas que son nacida y criada aquí (en Asampay)
son aquellos que son lo mismo que (criollo)

¹⁴ La modalidad de estructuración de los discursos irá enriqueciéndose en sus sentidos y desplegando mayor número de relaciones al ir completándose, tanto a lo largo de este trabajo, como al ampliar el *corpus* de discursos disponibles para el análisis.

b) *criollo / criollos*

son aquellos que son los de aquí (de Asampay)

es aquello que es lo mismo (que nativo que los que son de Asampay)

c) *nativos*

somos aquellos que (somos nacidos y criados en Asampay)

d) *nosotros (los de Asampay)*

somos aquellos que (les decimos) gringos

somos aquellos que ¿cómo les vamos a decir (a los que vienen de afuera)?

somos aquellos que somos nativos

e) *los que vienen de afuera de Asampay*

son aquellas que ya son visita

f) *Gringos*

es aquello que (les decimos) (nosotros los de Asampay)

son aquellos que (son los que vienen de afuera)

son aquellos que son (los claros)

son aquellos que no son (los que vienen de Belén)

h) *los que vienen de Belén*

son aquellos que no (son gringos).

son aquellos que ya son de Belén

Para ir ordenando estos datos en *esquemas* que funcionen de forma similar a las *redes contrastativas*¹⁵, ubicaremos las series de términos –que consideramos pertinentes para nuestros objetivos- de forma tal que nos sea más fácil visualizar las relaciones de sentido que estos presentan entre sí: homologías o igualdades y oposiciones, donde usaremos el símbolo (#) para señalar oposiciones y el símbolo (-) para señalar homologías o igualdades. Por otra parte, el símbolo (:) lo usaremos para señalar relaciones de coexistencia entre los campos semánticos de los términos, y (::) para señalar las relaciones entre las relaciones de coexistencia de los campos semánticos de los términos. En base a los ejemplos anteriores, podemos formular el siguiente esquema:

¹⁵ Operación analítica posterior a la de Definiciones Contextuales. Ver apartado de metodología.

2.1 [(“criollo” - “nativo” - “las personas que nacen acá en Asampay”)]¹⁶

#

2.2 [(“gringos” – “los que vienen de afuera de Asampay”- los “claros”- “no vienen de Belén”)]

3) Categorías con relación a la localidad de Asampay

a) *Asampay*

es aquello donde hay un montón de morteros de piedra

es aquello donde (los antiguos son) los indios

es aquello donde (los antiguos) (vivían)

es aquel lugar donde nadie ha conocido (a los indios).

es aquel que lugar donde ¿quién los va a conocer (a los indios)?

En cuanto a la modalidad de estructuración discursiva del término “criollo” -el cual consideramos relevante para analizar las categorías identitarias- este vuelve a ser puesto en discurso con relación a los tipos de maíz presentes en la zona. En este ejemplo, vemos como lo “criollo” no solo funciona como categoría similar a lo “nativo” y a “las personas que nacen acá (en Asampay)” (ejemplos 1a, b, c, y d), sino que también podemos ver como comienzan a extenderse hacia otros campos las relaciones de sentido que el término establece. Es decir, sumado al sentido anterior, lo “criollo” es también, por ejemplo, aquello que “no es molido a maquina” sino aquello que “es molido a mano”, distinción que cobra pleno sentido teniendo en consideración las formas de producción, el trabajo y el contexto etnográfico de la localidad. Veamos los ejemplos y el esquema que podemos formular:

3) categorías con relación al maíz criollo / no criollo

a) *maíz no criollo*

es aquel que es molido a maquina

16 Como señala Magariños (1998) a diferencia de lo que a primera vista podría pensarse como un análisis del orden estructuralista (cf. Levi-Strauss 1983)–“... en cuanto analizar de qué modo un determinado modelo construido a priori se encuentra efectivamente utilizado en el discurso de una comunidad-, este tipo de análisis se diferencia y propone en cambio descubrir cuáles son las componentes de determinados conceptos en estudio *tal como han sido utilizados en determinado momento por dicha comunidad*”(subrayado nuestro).

b) *maíz criollo*

es aquel que es molido a mano

es aquel que es de aquí (de Asampay)

es aquel que uno lo echa en el mortero y lo muele

es aquel que es cosechado aquí (en Asampay).

3.1 [(“criollo” - “nativo” - “las personas que nacen acá en Asampay”) : “molido a mano”]

#

3.2 [(“gringos” (ver 2.2) – “los que vienen de afuera de Asampay”) : “molido a máquina”]

4) Categorías con relación al mortero de piedra / mortero de madera

a) *mortero/s de piedra*

es aquello que no usamos

son aquellos respecto de los cuales hay (en Asampay) un montón

son aquellos en los cuales (nosotros) antes sabíamos moler.

son aquellos en los cuales (nosotros) antes de hacer el mortero de madera (sabíamos moler).

es aquel que habían hecho los indios

es aquel que han hecho los antiguos

es aquel respecto del cual (yo) ya me he olvidado (después de haber hecho el mortero de madera).

b) *mortero de madera*

es aquel que (nosotros) después hemos hecho.

4.1 [(“indios” - “antiguos”) : mortero de piedra]

#

4.2 [(“criollo” - “nativo” - “las personas que nacen acá en Asampay”) : mortero de madera]

5) categorías con relación a las Sagradas Escrituras

a) *las sagradas escrituras*

son aquellas que (dicen que) [la tierra] se inundo y se perdió todo

son aquellas que (dicen) que llovió y llovió hasta que se quedo cielo y tierra
son aquellas que (dicen que) todo se término ahí
son aquellas respecto de las cuales (mis padres) (me contaron)

6) Categorías con relación a las ollas

a) *olla/ s*

son aquellas que (los indios) (también sabían hacer)
son aquellas que son (de los indios) las finas que sacan
son aquellas que están enterradas (son de los indios).
 [de ahora] son aquellas que (a las (ollas) que hacían antes) no son parecidas
son aquellas que hacían antes (que) era más fina!
son aquellas que las han pintado
es aquella que es de los antiguos
es aquella que es bonita, bien bonita
es aquella que es bien pintada
 (la pintura de la olla) es aquella que no se borra nunca.

Estableciendo un nuevo esquema con las categorías analizadas hasta ahora tendríamos las siguientes relaciones:

6.1 [(“ollas” : “saber hacer” : “finas” : “enterradas” : “las de antes” : “bien pintadas” : “bien bonita” : “no se borra nunca (la pintura)”) : (“indios” – “antiguos”)]¹⁷

#

6.2 [(“ollas de ahora” : “saber hacer” : “menos finas” : “no pintadas” : “no enterradas”) : (“nativos” – “criollos”)]

7) Categorías con relación al agua /estanque

a) *estanque*

es aquello respecto del cual hay partes por ahí ()... riega todo...()
es aquello que (antes) había otro ahí ()
es aquel que (ahora) no lo usamos.

b) *agua*

es aquella que (antes había más)

¹⁷ La forma de leerse este esquema sería la siguiente: *el conjunto de las relaciones de coexistencia* entre los términos “ollas”, “saber hacer”, “finas”, etc., *se relaciona con el conjunto de las relaciones de coexistencia* entre los términos “indios” y “antiguos”, términos que establecen entre ellos una relación de homología (-). Existiendo, por lo tanto, dos niveles lógicos de relaciones, una de *primer orden*, y la otra de *segundo orden*. A su vez, este eje se opone al eje inferior, que debe ser leído de la misma manera que el primero.

Dado la trascendencia y las particularidades que asume el tema del *agua* para los habitantes de Asampay –escasez, turnos de riego para los campos a través del sistema de acequias, para los cultivos y hacienda, etc.- como señalábamos en la descripción del contexto etnográfico, es interesante detenernos a examinar cómo este término es enunciado y participa en diversos contextos:

- como dadora de *muerte* en el tiempo mítico: *muerte por ahogo de los indios*.
- como dadora de *muerte* en el presente: *escasez del agua*.
- como dadora de *vida* en el tiempo mítico (abundancia / fecundidad): *la asociación de los indios o antiguos con el río, los estanques, y la abundancia de agua que existía y ya no existe*.
- como dadora de *vida* en el presente: *la trascendencia del agua para el riego y el consumo en un contexto de escasez de este recurso*.
- como elemento de ese *acontecimiento categórico* para los procesos de adscripción identitaria: *el Diluvio, en tanto desaparición y no continuidad histórica y cultural con los indios*.

De esta manera, al examinar con la metodología propuesta un término que en un principio podría no haber sido elegido como “clave” para analizar las dinámicas identitarias en la comunidad, vemos, sin embargo, cómo el mismo se estructura con cierta modalidad que nos permite distinguir relaciones con otros términos que en un principio podríamos no haber diferenciado relación alguna.

Resumiendo los principales términos, y ubicándolos en dos ejes de oposición, podríamos establecer el siguiente *esquema general de relaciones* –recuperando aquellos esquemas anteriores pertinentes- a partir de aquello efectivamente dicho en los discursos analizados¹⁸:

¹⁸ Aquellos términos subrayados son propuestos por el investigador y no pertenece al *corpus* de discursos analizados, sino que funcionan como categorías provisionarias para interpretar los datos.

Eje 1

[(“más agua” : “más estanques” : “uso de estanques” : “riego” : “pircas” : “morteros de piedra (ver 4.1)” : “ollas” (ver 6.1)” : “río” : “siembra” : “hacienda”) : : (“indios” (ver 1.b) –“antiguos”(ver 1.a)) : : (tiempo mítico (ver 5 a, b, c, d) : antes del Diluvio (ver 5. a) : abundancia)]

#

Eje 2

[(“menos agua” : “menos estanques” : “morteros de madera”(ver 4.2) : “ollas” (ver 6.2) : “menos siembra” : “menos hacienda”) : : (“las personas que nacen acá (en Asampay)” (ver2.a) - “criollos” (ver2.b) – “nativos” (ver 2.c) – “nosotros (los de Asampay)” (ver 2.d) : “no indios”) : : (tiempo histórico presente : después del Diluvio : escasez)]

Una vez delineado este esquema general -esbozado los campos semánticos de los términos y de sus relaciones de coexistencia- podemos analizar cómo en el Eje 1 estos campos y sus relaciones -(“más agua”, “más estanques”, “uso de estanques”, “riego”, “pircas”, etc.) establecen, a su vez, relaciones de coexistencia con los campos semánticos de los términos homólogos: “indios” o “antiguos”. Este sistema de relaciones, a su vez, instaura relaciones de coexistencia con un contexto signado por una condición en particular: *la abundancia*, y con un tiempo en particular: aquel anterior al *Diluvio*, es decir, lo que proponemos interpretar en términos de *tiempo mítico* como contrapuesto al *tiempo histórico presente* que hemos ubicado en las relaciones del Eje 2, junto con un contexto signado por condiciones de *escasez*.

Es en base a este esquema delineado que queremos señalar la función que posee lo “indígena” en tanto espacio de inscripción, articulación y recreación de procesos de alterización, de diferenciación, y de no continuidad cultural con el presente y la historia de los asampeños, que sin embargo se conforma en contraposición, como el espacio donde se ubica la *abundancia* de recursos tanto en cantidad como en calidad (ejemplos de pinturas de ollas, pircas, construcciones, etc.). Otra manera de formular lo mismo sería ver como *el tiempo mítico de la existencia de los indígenas* funciona como un

espacio escindido, en tanto delimitado por ese acontecimiento categórico –el *Diluvio*- de *ruptura y de no continuidad cultural con el tiempo histórico presente*, no obstante, funcionar a su vez como el tiempo donde se ubica la *abundancia y la plétora*. Es en esta *tensión* donde creemos poder encontrar, al ampliar progresivamente el *corpus*, futuras claves para comprender las lógicas presentes en los procesos de formación de categorías sociales identitarias presentes en la comunidad.

Bibliografía

- Auge M. 1975 (dir). *Os dominios do Parentesco*. Edições 70. Lisboa.
- Bazan A. 1996 *Historia de Catamarca*. Buenos Aires, Editorial Plus Ultra.
- Briones C. 1998 *La Alteridad en el cuarto mundo, una deconstrucción antropológica de la diferencia*. Buenos Aires, Ediciones del Sol.
- Brow, J. 1990 “Notes on Community, Hegemony, and Uses of the Past”. *Anthropological Quarter* 63 (1): 1-6.
- Courtine. J. 1981 “Quelques problèmes théoriques et méthodologiques en analyse du discours”, en *Langages* 62: 9-127.
- Dayan P. (2004) “Los antiguos: los iruyanos del 2000 recuerdan a los “iruyanos” que vivieron hace mas de 1000 años”, en Actas del VII Congreso Argentino de Antropología Social, Cordoba.
- Foucault, M. 1970 *La arqueología del saber*. Gallimard. Paris.
- García, S. y Rolandi, D. (comp.) *¿Quiénes somos? Entretejiendo identidades en la puna catamarqueña*. Aina. Buenos Aires.
- González R. 1955 "Contextos culturales y cronología relativa en el área Central del NO Argentino", en *Anales de Arqueología y Etnología XII*. Universidad Nacional de Cuyo, A. R.
- González R.; G. Cowgill 1975 *Cronología del valle del Hualfin*. En Actas y trabajos del Primer Congreso Nacional de Arqueología Argentina. Rosario.
- Gutiérrez Estévez, M. 1992 “Mayas y “Mayeros”: los antepasados como otros”, en Portilla, Estévez, Gossen y Klor de Alva (eds.); *De palabra y obra en el nuevo mundo. Imágenes Interétnicas*. Madrid, Siglo XXI .
- Guzmán G. 1986 *Historia Colonial de Catamarca*. Buenos Aires, Milton Editores.
- Karasik G. 1985 "Intercambio tradicional en la puna jujeña" en *Runa*. Buenos Aires, Vol. 14. INA.

Lattes 1978 "Dinámica de la población rural en la Argentina entre 1870 y 1970", en *Cuadernos del CENEP*. Buenos Aires. Cuaderno n° 9. Ed. Centro de Estudios de Población.

Levi-Strauss, C. 1996 *L'identità*. Sellerio. Palermo.

----- 1984 *El pensamiento salvaje*. F. C. E. México.

----- 1983 *Mitológicas I :Lo crudo y lo cocido*. F. C. E. México.

Maffia, M., Zubrzycki, B. 2001 "Migraciones en Catamarca: el caso de la pequeña localidad de Asampay" en *Estudios Migratorios Latinoamericanos* 47. CEMLA

Maffia M.; Pastorino L.; Zubrzycki B.; De Luca M. 1999 "La propiedad de la tierra y el agua en la localidad de Asampay, provincia de Catamarca. Una visión desde la Antropología Sociocultural y el Derecho" en *Actas de las Primeras Jornadas de Estudios Agrarios y Agroindustriales*, Buenos Aires.

Magariños de Morentín, J. 1996 *Los fundamentos lógicos de la semiótica y su practica*. Edicial. Buenos Aires.

Magariños de Morentín 1998 "Manual operativo para la elaboración de "definiciones contextuales" y "redes contrastantes", en *Signa. Revista de la Asociaciones Española de semiótica*, N° 7.

Margulis 1967 "Sociología de las Migraciones" en *Aportes*. París. Capítulo 2: Análisis de un proceso migratorio rural-urbano en Argentina. Ed. Instituto Latinoamericano de Relaciones Internacionales.

Schelotto, M.(1989) "El corpus del rey inca en la puna jujeña". *Mitológicas* (CAEA)

Sempé M. C. 1981 "Investigaciones arqueológicas en el departamento de Belén". En: *Novedades del Museo de La Plata*, La Plata, Vol. 1 nro. 2.

Tamagno, L (2001) *Nam qom hueta'a na doqshi lma'*. *Los tobas en la casa del hombre blanco. Identidad, memoria y utopía*. Ediciones Al Margen, La Plata.